



我爱阅读

风靡欧洲的儿童分级阅读“桥梁书”

调皮的爷爷

[法] 阿尔诺·阿勒梅拉斯 等 / 著

[法] 雷吉斯·法雷 等 / 绘

王思怡 等 / 译



让孩子循序渐进，轻松完成从图画书到文字书的阅读跨越，
让孩子学会独立阅读！ 适合**小学中低年级**阅读的

爱心故事 · 冒险故事 · 魔法故事 ·
亲情故事 · 校园故事

长江出版传媒 | 湖北少年儿童出版社



调皮的爷爷

[法]阿尔诺·阿勒梅拉斯 等 / 著

[法]雷吉斯·法雷 等 / 绘

王思怡 等 / 译

图书在版编目(CIP)数据

调皮的爷爷/(法)阿勒梅拉斯等著;(法)法雷等绘;王思怡等译.—武汉:湖北少年儿童出版社,2013.5
(我爱阅读)
ISBN 978-7-5353-8748-6

I. ①调… II. ①阿… ②法… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第103851号

著作权合同登记号:图字 17—2013—066

Le baptême de l'air

La folle course de Maman Poule

Parfaite, la princesse?

Le match d'alice

Les farceurs

Le baptême de l'air © Bayard Editions jeunesse, 2003

La folle course de Maman Poule © Bayard Editions jeunesse, 2003

Parfaite, la princesse? © Bayard Editions jeunesse, 2003

Le match d'alice © Bayard Editions jeunesse, 2005

Les farceurs © Bayard Editions jeunesse, 2006

本书中文简体字版权经法国Bayard出版社授予海豚传媒股份有限公司,由湖北少年儿童出版社独家出版发行。
版权所有,侵权必究。

调皮的爷爷

[法]阿尔诺·阿勒梅拉斯 等 / 著

[法]雷吉斯·法雷 等 / 绘

王思怡 等 / 译

责任编辑 / 罗 萍 黄 穗 陶 倩

装帧设计 / 肖 茜

美术编辑 / 王文雯

出版发行 / 湖北少年儿童出版社

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 武汉三川印务有限公司

开 本 / 889 × 1194 1 / 32 4.5印张

版 次 / 2013年7月第1版第1次印刷

书 号 / ISBN 978-7-5353-8748-6

定 价 / 15.80元

策划 / 海豚传媒股份有限公司

网址 / www.dolphinmedia.cn 邮箱 / dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线 / 027-87398305 销售热线 / 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问 / 湖北今天律师事务所 王蕾 张帆 027-87896528



和年轻父母们共同分享

为孩子搭起一座从图画书走向文字书阅读的“桥梁”

徐 鲁（著名儿童文学作家、书评人）

从阅读图画书走向阅读文字书，是一个孩子阅读能力提高的重要指标之一。幼儿在阅读之初，最适合也最易接受的儿童读物，当然是图多字少、文字浅显的图画书或插画书。而且，这一时期孩子的主要阅读方式，是听爸爸妈妈给他们讲故事，为他们念书亲子共读是每一个孩子接触阅读的起点记忆。

但是渐渐地，一些孩子会不再满足于浅显的图画书的阅读，而开始寻求文字较多、图画较少、故事也比较复杂的文字书了。在文字浅显易懂的图画书和文字深奥复杂的文字书之间，应该有一些篇幅适中，能够引起他们的阅读兴趣，且能使他们的阅读循序渐进的过渡读物。一些儿童阅读专家和儿童教育学家，通常把这类读物称为“桥梁书”。

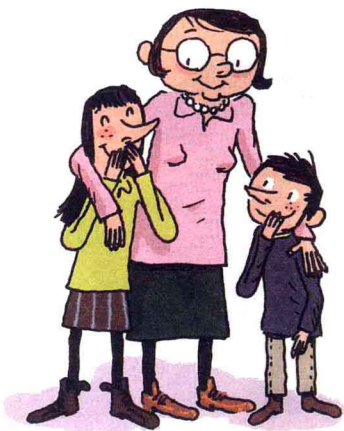
顾名思义，“桥梁书”就是用



以引导儿童从最开始的依赖“亲子共读”慢慢转入“独立阅读”阶段的书，是介于图画书与文字书之间的书。这类书既不会因为内容的深奥而减弱孩子的阅读兴趣，也不会因为过多的文字量而伤及他们正在发展中的阅读能力。

这是因为，最优秀的“桥梁书”，总会具备下列的一些条件：一是每一本书都是为一些特定的年龄段“量身定做”，全书的总体篇幅和每一个小章节的字数，都有一定的限制，充分考虑到了孩子的阅读能力；二是书中的用字遣词是否艰深，语句是否复杂，都有细致和周全的考虑；第三，也是最为关键的，书中所传达的“概念”是否为小读者所熟悉。“桥梁书”一般不会灌输深奥的“概念”，而是以接近儿童的经验，采取有趣甚至幽默的童话故事形式，帮助孩子从喜欢阅读开始，然后慢慢去适应字数增多、篇幅加长的文字书。

因此，“桥梁书”的内容，多半是从贴近儿童生活的幽默故事、学校故事或家庭生活故事出发，再陆续拓展到现实世界之外的魔法、想象、奇幻和冒险故事。



法国著名的儿童读物出版社巴亚出版社，用数十年的时间为孩子精心设计和编辑的欧洲儿童分级阅读桥梁书，就是一套风靡全欧洲的最优秀的“桥梁书”。这套丛书在细心考虑了故事篇幅的长短、词汇难易程度的基础上，又依据不同年龄段儿童阅读理解能力的差异，分为三个级别，分别适合从学龄前到小学中高年级各阶段

的小读者阅读，充分照顾到孩子的阅读落差，为孩子们提供了一座斜坡式的进阶桥梁，打造了一个快乐阅读的无障碍空间。

全套丛书故事类型多样，贴近儿童生活，涵盖了丰富多彩的、适合各年龄段孩子的生活故事、魔法故事和童话故事。每册小故事文字简洁清丽，插图丰富可爱，图文比例适中，既缓解了儿童对文字的紧张情绪，激发起孩子的阅读兴趣，又可以提高他们的阅读和理解能力，帮助他们轻松享受文字阅读的成就感，为孩子的作文练习提供语言和想象的双重养分。

这套丛书也能帮助父母和老师更有系统地引领孩子进入文字的阅读花园，使成人可以在浩如烟海的儿童读物中轻松找到适合孩子阅读水平的故事读本，让孩子们在从图画书阅读到文字书阅读的转型过程中，接触到优秀的过渡读物，不至于转向沉迷网络、电视、漫画，从而导致放弃阅读的恶性循环。

可以说，欧洲儿童分级阅读桥梁书兼具文学性和知识性，有助于儿童阅读兴趣和阅读能力的培养，是一套帮助孩子从图画书阅读走向文字书阅读的真正意义上的“桥梁书”。

目 录

CONTENTS

调皮的爷爷	7
被识破的秘密	31
疯狂的母鸡运动会	57
完美公主	89
爱丽丝的比赛	115



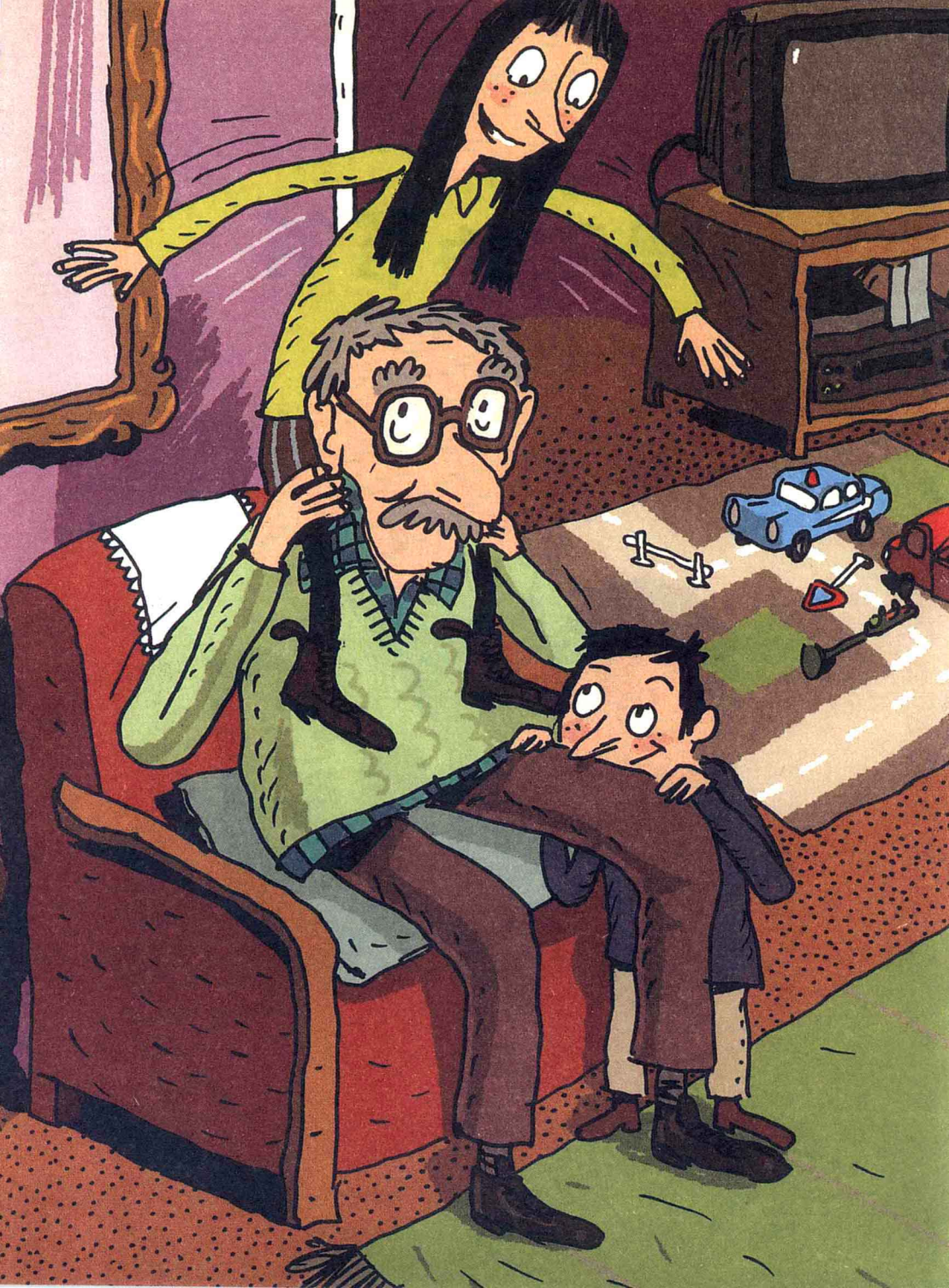
调皮的爷爷

[法]阿尔诺·阿勒梅拉斯 / 著

[法]雷吉斯·法雷 / 绘

王思怡 / 译







第一章 古怪的芥末

每年假期，我和弟弟雷欧都会到祖父母家里住一阵子。我们都非常喜欢去他们家，因为爷爷是个爱开玩笑的人，他总会时不时地逗逗奶奶，和他在一起，我们总会哈哈大笑……

这天早上，我陪着爷爷去购物。当我们经过百货店时，爷爷搭着我的肩膀，指着橱窗对我说：

“看，克拉拉！那是用来耍人的小玩意儿！”

他看了我一眼，然后推开了商店的门，说道：

“走，咱进去看看！”





中午，在饭桌上，奶奶刚给大家盛好肉，我就向她提议道：“奶奶，你要来点儿芥末配着烤肉吗？”

“不用了，谢谢。”奶奶摇了摇头，说道。



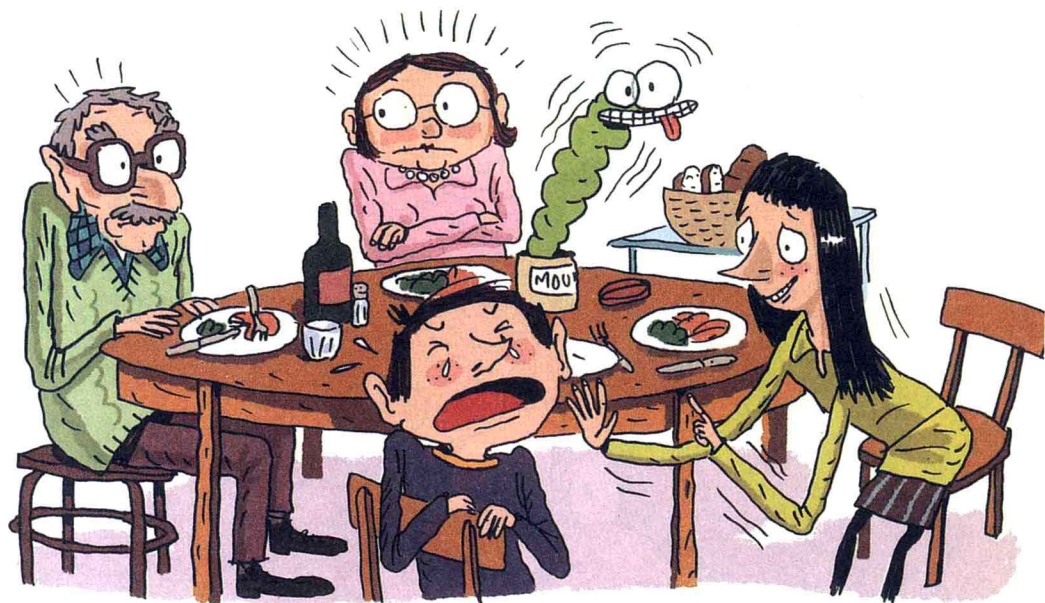
“你应该来点儿尝尝，我向你保证！那可好吃了。”爷爷坚持道。

“你明知道我不怎么喜欢芥末。”奶奶回答道。

“这个芥末真的很美味，”爷爷一个劲儿地推荐，“把罐子打开，你就知道了！”

奶奶皱着眉，看看我又看看爷爷。于是她打开了罐头……

“砰！”一条绿蛇突然从罐头里喷射出来。奶奶
惊讶得大叫了一声……而我的弟弟雷欧却吓得哭了起来，
他哭得稀里哗啦的！



我赶紧告诉他，那不过是条塑料做的假蛇，装上了个弹簧而已。

我反复告诉他，这个罐子是在耍人玩具专卖店里买的。可雷欧还是不停地哭。

我们这个玩笑似乎开得不太成功……





第二章 惊险重重的玩笑

午饭之后，奶奶出门去一个朋友家喝咖啡。

我们便趁机在客厅的窗帘上别上一只塑料蜘蛛。
还在许多杯子里，混进了一只口水杯，那是一只被打
上了几乎看不见的小洞洞的破杯子。

当我摆晚餐餐具的时候，我会把那只口水杯给奶奶。这一次，我把一切都向雷欧好好地解释了一遍，为的是让他也配合我们，而不是号啕大哭。雷欧、爷爷和我不禁越来越兴奋起来。

